

Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony przez Sofijski gradski sad (Bułgaria) w dniu 5 grudnia 2007 r. — Apis-Hristovich przeciwko Lakorda AD

(Sprawa C-545/07)

(2008/C 51/57)

Język postępowania: bułgarski

Sąd krajowy

Sofijski gradski sad.

Strony w postępowaniu przed sądem krajowym

Strona skarżąca: Apis-Hristovich EOOD

Strona pozwana: Lakorda AD

Pytania prejudycjalne

1. W jaki sposób należy interpretować i rozgraniczać pojęcia „przeniesienie trwałe” i „przeniesienie czasowe” w celu
 - stwierdzenia, czy dokonano pobrania w rozumieniu art. 7 ust. 2 lit. a) dyrektywy 96/9/WE⁽¹⁾ z bazy danych dostępnej środkami elektronicznymi,
 - w jakiej chwili należy przy tym przyjąć, że nastąpiło pobranie w rozumieniu art. 7 ust. 2 lit. a) dyrektywy 96/9/WE z bazy danych dostępnej środkami elektronicznymi,
 - jeżeli pobrana w ten sposób zawartość bazy danych posłużyła do utworzenia nowej i zmienionej bazy danych, jakie ma to znaczenie dla oceny pobrania?
2. Jakie kryterium należy stosować w ramach wykładni pojęcia „pobranie części istotnej co do jakości”, jeżeli bazy danych podzielone są na odrębne podgrupy i wykorzystywane w tych podgrupach, które są samodzielnymi produktami rynkowymi? Czy za kryterium należy przyjąć zakres baz danych w całym produkcie rynkowym czy zakres baz danych w danej podgrupie?
3. Czy w ramach wykładni pojęcia „część istotna co do jakości” za kryterium należy przyjąć okoliczność, że określony rodzaj rzekomo pobranych danych został pozyskany od producenta ze źródła, które nie jest ogólnie dostępne, tak że zdobycie danych było możliwe wyłącznie poprzez ich pobranie z baz danych właśnie tego producenta?
4. Jakie kryteria należy stosować, aby stwierdzić, czy miało miejsce pobranie bazy danych dostępnej środkami elektronicznymi? Czy jeżeli baza danych producenta posiada specyficzną strukturę, uwagi, odesłania, polecenia, pola, hiperlinki i teksty redakcyjne, a elementy te występują również w bazie

danych sprawcy rzekomego naruszenia, można uznać, że świadczy to o dokonaniu pobrania? Czy różne oryginalne struktury organizacji obu przeciwstawionych sobie baz danych mają znaczenie w ramach tej oceny?

5. Czy w ramach stwierdzenia, czy miało miejsce pobranie, ma znaczenie program/system komputerowy administrowania bazy danych, jeżeli nie jest on częścią bazy danych?
6. Ponieważ zgodnie z dyrektywą 96/9/WE i orzecznictwem Trybunału „istotna co do ilości i jakości część bazy danych” związana jest z istotnymi inwestycjami w celu uzyskania, weryfikacji lub prezentacji bazy danych, w jaki sposób należy interpretować te pojęcia w związku z publicznie dostępnymi normatywnymi i indywidualnymi aktami organów wykonawczych państwa, ich urzędowymi tłumaczeniami i orzecznictwem?

⁽¹⁾ Dyrektywa 96/9/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 11 marca 1996 r. w sprawie ochrony prawnej baz danych (Dz.U. L 77, str. 20)

Skarga wniesiona w dniu 7 grudnia 2007 r. — Komisja Wspólnot Europejskich/Rzeczpospolita Polska

(Sprawa C-547/07)

(2008/C 51/58)

Język postępowania: polski

Strony

Strona skarżąca: Komisja Wspólnot Europejskich (Przedstawiciele: D. Recchia i K. Herrmann, pełnomocnicy)

Strona pozwana: Rzeczpospolita Polska

Żądania

- stwierdzenie, iż poprzez brak klasyfikacji jako obszary specjalnej ochrony ptactwa (zwanych dalej „OSO”) wszystkich obszarów, które przy zastosowaniu kryteriów ornitologicznych wydają się być najbardziej odpowiednie do ochrony gatunków ptaków Rzeczpospolita Polska uchybiła zobowiązaniom ciążącym na niej na mocy art. 4 ust. 1 i 2 dyrektywy 79/409/EWG⁽¹⁾ z dnia 2 kwietnia 1979 r. w sprawie ochrony dzikiego ptactwa,
- obciążenie Rzeczpospolitej Polskiej kosztami postępowania.